



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.2960
27 November 1990
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第二九六〇次会议临时逐字记录

1990年11月27日星期二,下午4点30分

在纽约联合国总部举行

主 席: 皮克林先生 (美利坚合众国)

成员国: 加拿大

中国

哥伦比亚

科特迪瓦

古巴

埃塞俄比亚

芬兰

法国

马来西亚

罗马尼亚

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

也门

扎伊尔

福蒂埃先生

李道豫先生

卡斯塔诺夫人

阿内特先生

阿拉尔孔·德基萨达先生

塔德塞先生

图尔努德先生

布朗先生

拉扎利先生

门蒂亚努先生

沃龙佐夫先生

戴维·汉内爵士

阿尔菲先生

巴格班尼·阿迪图·恩藏格亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号, DC 2-750室)。

90-61451/A

下午4点55分开会。

通过议程

议程通过

伊拉克与科威特之间的局势

主席(以英语发言):根据前几次关于本项目的会议所作的决定,我请科威特代表在安理会议席上就座。我请巴林、埃及和沙特阿拉伯代表在安理会会议厅一侧为他们保留的席位上就座。

应主席的邀请,阿布哈桑先生(科威特)、阿布达赫法尔先生(巴林)、穆萨先生(埃及)和希哈比先生(沙特阿拉伯)在安理会会议厅一侧为他们保留的席位上就座。

主席(以英语发言):我要通知安理会,我收到了卡塔尔代表的一封信,要求被邀请参加关于安理会本议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我建议根据《宪章》有关条款及安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

无人反对,就这样决定了。

应主席邀请,尼马赫先生(卡塔尔)在安理会会议厅一侧为其保留的席位上就座。

主席(以英语发言):安理会现在继续审议该议程项目。

第一位发言者是沙特阿拉伯的代表。我请他在安理会议席上就座并发言。

希哈比先生(沙特阿拉伯)(以阿拉伯语发言):我很高兴地祝贺你就任安理会主席职务,并祝你幸运和成功。

我还要对你的前任,联合王国常驻代表戴维·汉内爵士表示深切赞赏,他担任了上个月安理会的主席,在此期间发挥了杰出作用。

你无疑会理解我们阿拉伯人感受的痛苦,此时此刻,我们站在这里,描述一个阿拉伯政权犯下的罪行,在关系到国际安全的世界最高讲坛谴责和控诉它对入侵姐妹的阿拉伯国家,践踏一切价值,破坏传统,违背法律,制造流血并篡夺了一个民族的权利要负全部责任。

大家都通晓历史,纵观以往,即使在阿拉伯人和穆斯林历史上最黑暗的时刻,他们也不乏值得夸耀的品格并为此而自豪,他们认为这些品格是他们道德素质的中坚,也是他们社会结构的坚实基础。他们吹虚保护弱者,他们为了坚贞而捍卫坚贞;他们认为保护囚犯、邻居和亲属是一个必须以一切可能的手段加以捍卫的责任。我们前伊斯兰时期的文学史充满了对这些品性的强调。尔后,传来了伊斯兰圣旨,要使它纯洁,把它归于伊斯兰行为准则。

在我们作为阿拉伯人和穆斯林人的整个时期中,我们没有炫耀过暴君,也没有赞颂过杀人成性、进行掠夺抢劫的大军统帅;他们之流人数极少,他们受到了阿拉伯和穆斯林历史的谴责,并被作为儆戒之例。他们的历史是学习的主要资料,这样行为就成为儿童了解这种人扩散时所造成的罪恶后果的范例。

公正的非穆斯林历史学家并不否认,伊斯兰行为的首要规则是公义、保护人类、禁行不义,正如全能真主在《古兰经》中所说:

“真主的确命人公平、行善、施济亲戚,并禁人淫乱、作恶事、霸道;他劝诫你们,以便你们记取教诲。”(《古兰经》,第十六章第90节)

因此,我们如何根据这些标准判断伊拉克政权在科威特对科威特人民、阿拉伯穆斯林人民和科威特内非科威特人的行为!据记载,穆罕默德--愿真主的祈祷和祝福降临于他们--曾经说过:

“相信真主和审判日的人不应伤害邻人;相信真主和世界末日的人应善待宾客;相信真主和审判日的人应善言及人或寡言不语。”

在伊拉克政权对其邻国科威特国的态度中,在伊拉克政权对该国成千上万的客人--伊拉克政权把他们变成了囚犯和人质,把这些手无寸铁的客人推入火线--的态

度中,这一崇高的道义训旨何在?从最简单的伊斯兰法和最基本的伊斯兰行为来看,伊拉克政权的立场何在?从阿拉伯赖以建立过去荣业基础的阿拉伯豪情壮志来看,伊拉克政权的立场何在?

在所有这种行为发生之时,这个处于21世纪即将到来这个时期的阿拉伯民族及其所有人民正期待着让后代在制造历史中发挥作用,高举文明的旗帜,并在道义和价值坚定的基础上建立一个知识、进步和信任的国度。

各位成员今天上午所目击的痛苦场景和我们面前所见的的不义情况正在全国发生,似乎勇敢和荣誉已在他们的制度中结冰凝固。伊拉克对科威特的入侵不是历史性征服、文明的扩张或建设性的统一之举。这是一场违反所有准则的入侵。各位成员今天从侵略的场景中看到了使人类精神不寒而栗和使人类羞愧的情景。它使每一个阿拉伯人感到羞耻,使它们要拒绝与此有历史上的联系。

在这一短暂的机会中,我们没有时间一一列举所犯的各种罪行。但是,在各成员听说并目睹了科威特国常驻代表以数据展示的场景之后我们可以说没有人——阿拉伯人或外国人、沙特人或科威特人、居民或旅游者、职员或工人——能够逃脱肉体和心理的折磨工具和使人耻辱并自我耻辱的辱没人格的手段。每天在世界舞台上上演的成千上万人质的悲剧是这个悲惨和令人耻辱的故事的一部分,似乎政府机器已经成了恐怖的工具和谋杀与折磨的手段。比如,四名为世界穆斯林联盟所属的一个伊斯兰救济组织工作的沙特阿拉伯公民向从科威特流散并逃到沙特阿拉伯领土的人们提供了帮助,他们在帮助人们进入沙特阿拉伯的时候遭到了伊拉克边境哨卡士兵的绑架。他们在伊拉克监狱、在审讯和酷刑中心里遭到攻击、所有私人物品被抢之后的遭遇只有暴徒才能做得出。他们在监狱中看到了一些各位成员今天上午从科威特常驻代表那里听说的一些事情之后被释放。我不想详细谈论外交官和非外交官、沙特阿拉伯人或非阿拉伯人所受到的待遇,这些待遇使伊拉克政权失去了在文明国家社会中的地位。

记载过伊斯兰史的人们大量地报道过,穆斯林在征服一个新的国家时的正义、其

待遇的公平和对每一个人遵守人道主义准则。据伊斯兰史记载,埃及的一个科普特妇人对哈里发奥马尔抱怨,当时著名的埃及总督阿马尔·宾·阿斯没收了她房屋的一部分,并把此修建进了他建造的、现在人们所称的埃及阿马尔·宾·阿斯清真寺。哈里发奥马尔写信给这位总督,命令他把没收的房屋还给那位妇人,总督执行了这个命令。清真寺建成了,但其建筑的线条却参差不齐,那是为了保护该科普特妇人的权利的结果。后来,清真寺的建筑才作了调整。在历史上的征服中,阿拉伯人努力地在道义、正义和公平的坚定的基础上建立文明和进步的国家。这些国家不是掠夺和抢劫的国家,也不是谋杀和盗窃的国家。

今天,伊拉克政权在科威特干什么?我们今天看到的场景使人感到羞耻,使每一个阿拉伯人和穆斯林人感到羞耻,并使二十世纪的人类感到羞耻。听到为姑息这一局势、对这些罪恶妥协,甚至要奖励犯罪的声称使人遗憾和悲哀。我要向他们发问,向他他们的良知发问,如果他们的国家和人民也受到我们目睹的待遇的话,他们又将会怎么说?

主席先生,阿拉伯人和穆斯林与你所见到的一切保持距离,因为它违背了他们的信仰和宗教以及所有的信仰和宗教所代表的一切。它违背了我们道德历史所代表的一切。我们将有着光荣过去的伊拉克人民同以他们的名义在科威特所犯罪行的责任区别开来。要负责任的是犯下这些罪行的人。

阿拉伯和穆斯林国家、国际社会和安理会必须承担责任,在科威特消除不公正、制止侵略者,将该国家的每一寸土地交还给它的人民,恢复其崇高神圣的合法性,使那些有责任的人承担其行为的后果,使该地区及其国家的安全不受到他们的反复无常和险恶用心的危险的影响。

主席先生,伊拉克对国际社会的决议及其已经采取的立场没有表现任何考虑的意图,并且通过占领科威特继续坚持其一意孤行的态度。因此,安理会将在本星期四开会。安理会开会是为了采取坚定的立场,我们希望这将在事态失去控制之前使其得到纠正。我们呼吁睿智的人们认识到伊拉克政权的顽固的做法的严重性,因为凡

是使真主不悦的行为便违背了所有的法律,这一政权应对其后果担负全部责任。

主席(以英语发言):我感谢沙特阿拉伯的代表对我的赞誉之词。

下一位发言者是伊斯兰会议组织常驻联合国观察员安西先生,在第2959次会议上安理会根据临时议事规则第39条向他发出了邀请。我请他在安理会议席就座并发言。

安西先生(以英语发言):主席先生,首先我感谢你给我机会在安理会就这一重要的项目——“伊拉克和科威特之间的局势”发言。

科威特国在伊拉克占领下已近四个月了。伊斯兰世界因伊斯兰会议组织的一个成员国遭到另一个成员国的入侵而受到震惊。

在这两个国家分歧出现后不久,伊斯兰会议组织秘书长阿尔加比德(Algabid)博士就向伊拉克和科威特两国领导人发去函电,表示了伊斯兰会议组织对伊拉克和科威特关系的日益紧张的深切关注,并敦促两国领导人尽一切努力找到和平谈判的解决办法。

伊斯兰会议组织秘书长深深意识到这一形势对整个海湾地区和平与安全的严重危险及其对伊斯兰民族的团结的潜在的破坏性后果。他于1990年7月27日发表公开声明,呼吁两国表现出明智和克制,通过和平手段解决其分歧。

1990年8月2日,在得到战事爆发的通报之后,伊斯兰会议组织立即通过其秘书长发表了另一份声明,阿尔加比德(Algabid)博士在声明中表示对这些不幸事件十分痛心和悲伤,因为这严重威胁了该地区的和谐和稳定以及整个世界的和平与安全。他在声明中回顾了伊斯兰会议组织宪章中关于在成员国关系中不对任何成员国的统一和领土完整或政治独立使用或威胁使用武力的承诺。

1990年8月4日,在开罗举行第十九次伊斯兰会议组织年会的外长们通过了《关于伊拉克和科威特形势的特别宣言》(S/21797附件II),谴责伊拉克对科威特的武装入侵并拒绝接受其所有结果,决定不承认由此产生的任何东西;要求伊拉克军队立即从科威特领土撤出。《宣言》支持科威特埃米尔、第五次伊斯兰会议首脑主席谢赫

·贾比尔·萨巴赫国王殿下领导下的合法政权。会议明确重申了对埃米尔和科威特政府和人民的全力支持和声援。

不幸的是,尽管安全理事会通过了许多决议,伊拉克军队继续占领科威特,这一形势违背了《联合国宪章》所有其他国际组织的章程以及国际法和行为的标准和原则。占领军在科威特对手无寸铁的、无辜的科威特平民的行为公然违犯了《日内瓦第四公约》和《世界人权宣言》以及基于伊斯兰的高尚原则和教义的伊斯兰《开罗人权宣言》。

伊斯兰《开罗人权宣言》的第三条声明:

“一旦使用武力和发生武装冲突,不许杀戮诸如老人、妇女和儿童等非交战者。伤病员有权得到医疗;战俘有权得到食物、住宿和衣服。禁止肢解尸体。各方有义务交换战俘并安排因战争条件被分离的家属探望和团聚。

禁止伐木、破坏庄稼或牲畜并禁止以炮击、爆破或其他手段毁坏敌方民用建筑和设施。”(S/21797,第201页)

最近在1990年10月1日在纽约召开的伊斯兰会议组织外交部长协调会议呼吁伊拉克立即停止其在占领的科威特领土上的压迫运动,立即释放所有在押的第三国国民和人质并帮助他们安全体面地返回原籍国。会议还呼吁伊拉克遵守外交和领事房屋不可侵犯的原则,并向所有在伊拉克的外交和领事人员提供保护。

在这方面,伊斯兰《开罗人权宣言》第21条声明:

“以任何形式或任何目的扣压人质是被明确禁止的。”(同上,第206页)

在这次纽约协调会议上伊斯兰会议再次表示完全支持和声援埃米尔、科威特政府和人民,并申明其恢复科威特的主权、独立和领土完整恢复科威特埃米尔兼第五次伊斯兰首脑会议主席谢赫·贾比尔·萨巴赫殿下领导下的科威特合法政府的决心。

在这一艰难的时候我们希望并祈求明智不再耽搁地占上风。我们希望并祈求当前这一不能容忍的局面让位于合法性的恢复,从而避免当前这一爆炸性事态必将造

成的灾难。

主席(以英语发言):我感谢安西先生对我说的赞誉之词。

下一位发言者是埃及代表。我请他在安理会议席就座并发言。

穆萨先生(埃及)(以阿拉伯语发言):主席先生,鉴于这是我第一次在你担任安全理事会主席期间发言,我愿向你表示,我们对你指导安理会工作的出色方式和政治家的风度深信不疑并且预祝你圆满完成任务。我还高兴地赞扬你的前任、联合王国常驻代表在他上月担任安理会主席期间出色的工作。

今天摆在安全理事会面前的问题同伊拉克侵略和占领科威特的一个后果有关,这从一个方面令人遗憾地表明了伊拉克侵略部队采取的受人谴责的行动,伊拉克侵略部队占领了另一个国家的领土并且侵犯了该国人民的权利以及大使馆和外交人员的外交豁免权。任何国家的基本组成是领土、人民和政府。伊拉克军队侵略了科威特领土并且侵犯了它的领土完整。它们无视科威特政权的合法性并且篡夺了科威特政府的职责。它们不断采取违反人权规定的行动和违反《第四项日内瓦公约》规定及国际法原则的做法来凌辱科威特人民和消除科威特的基本特征。

今天上午,我们听到了占领部队迫害科威特平民和破坏科威特基础设施的催人泪下的叙述。我们还听到了占领部队迫使科威特人离开自己的家园、离开自己的城市和离开自己的国家的情况。我不必再详细说明伊拉克军队侵害科威特人民、房屋、银行和商店的行动,也不必再详细说明它们通过摧毁科威特的古迹、掠夺其图书馆和历史性文件以及破坏科威特的成就来消除科威特人民的民族特征的种种程序。今天上午在安全理事会听到的催人泪下的叙述和科威特常驻代表的发言都有证实那些做法的例子。我也要提一下1990年9月3日文件S/21694、大赦国际的报告以及载于1990年10月30日文件A/45/693的报告。

除了我刚提到的那些行动之外,占领部队还在改变科威特人民人口组成的计划框架内在科威特安置伊拉克公民让他们来接收被迫离开或逃离科威特的科威特人的商店和家园。

今天上午我们听到科威特代表告诉我们，占领当局掠夺科威特人口的档案资料，并且销毁科威特公民人口登记册，企图制造混乱并使合法的科威特当局难以正确了解被占领后发生的事件。然而，使我们放心的是，我们听说科威特人口登记册经认证的副本将送交秘书长保存，这份文件中包括了到1990年8月1日为止的科威特人口的登记情况。

历史教训告诉我们殖民主义和镇压人民的时代快结束了。不管占领持续多久它都不能永远抵挡人民反抗占领的决心。伊拉克占领科威特不会成为这项规则的例外，任何其他的占领也不会例外伊拉克占领科威特不仅遭到科威特人民的抵制，而且也遭到世界上各国人民和绝大多数国家的抵制。他们反对那种虚假的历史要求和侵略的原则和不管以何种借口或理由进行侵略的理论。因此我同科威特代表一起呼吁安全理事会通过必要的决议来保护科威特人民的民族特征并记录下消除那个特征的所有颠覆和侵略的行径，直到合法政府重新掌权和兄弟的科威特人民从占领和侵略的枷锁下被解放出来为止。

我们以前曾说过，保证占领下的人民的人权得到尊重的唯一迅速的途径是结束占领。就象这项原则适用于任何其他被占领土或国家那样，它也适用于科威特。这是埃及外交政策的基本原则。胡斯尼·穆巴拉克总统在最近的一次讲话中强调原则不能妥协。他说：

“我们完全拒绝接受目前科威特被占领和遭压迫的状况。唯一可行的解决办法是伊拉克完全撤离科威特并且恢复科威特的合法政府。”

穆巴拉克总统接着说：

“在未来艰难的数周中，我们将不遗余力地寻求和平解决海湾危机。然而，科威特必须得到解放，强加给它的错误和不公正的行为必须得到纠正。”

加法先生(巴林)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先请允许我对你担任本月安理会主席向你表示我最诚挚的祝贺。我希望你非常成功地履行你的职责。

我还愿向联合王国常驻联合国代表戴维·汉内爵士表示最衷心的感谢,他有效地指导了安理会上个月的工作,值得我们钦佩和感激。

自8月2日以来科威特及其人民经历了伊拉克部队给他们带来的天祸。伊拉克部队入侵科威特并对和平地生活在这个国家的公民犯下暴行。

侵略者的仇恨心态昭然若揭。侵略、掠夺。屠杀和抢劫在相邻的两国人民之间显而易见,完全违反了伊斯兰法的正式禁律,这项伊斯兰法律禁止侵略、非正义和暴力。

伊拉克侵略军对这些人民犯下的可怕暴行表明他们已丧失所有理智,他们的灵魂充满仇恨,他们的心肠变的冷酷无比。这不是正常人的品质。自伊拉克占领科威特以来,我们每天都听到重新侵犯科威特公民和同样遭受这种暴力的、居住在那里的第三国公民人权的行。

在这方面《中东观察》1990年11月16日表示,有公然违反人权的行为。新闻公报的依据是从数百名被送到沙特阿拉伯王国和其它国家的科威特和其它难民得到的详细情报。《中东观察》新闻公报在第一页显示,在占领的第二个月,伊拉克政府让其镇压机构自由地扼杀从占领的第一天便开始的掠夺和暴力的和平示威或抵抗。新闻公报总结了伊拉克占领军在科威特犯下的行径。我可以仅举几个例子;

一、不经审判处决。占领军处决了被其指控进行武装抵抗和和平抗议的人。新闻公报还提到占领军在入侵的前三天处决了大约250人。

二、为搜寻嫌疑犯或第三国公民夜间任意闯入民房。大约5000人被以这种方式逮捕,其中包括儿童。

三、被捕者受到虐待和酷刑和在审讯期间受到酷刑。某些人被捕仅仅是由于他们是上了必须被捕者名单的人的亲属。

四、伊拉克当局接管了所有的政府医院和医疗设备,这些设备然后被转移到伊

拉克。

五、伊拉克侵略军抢劫和掠夺私人住房和企业。他们还接管了科威特大学和政府学校的教育设备。

可以肯定,这些做法完全违背了国际法和《世界人权宣言》的标准。它们也违背了伊斯兰法的原则和戒律。伊斯兰法学认为,伊拉克对科威特的入侵和侵略是一种叫做“重大偷窃”的罪行,因为伊拉克在入侵时进行了掠夺、伤害人命和偷窃。伊斯兰法是一项使被入侵国家可以单独地或作为一个集团赶走入侵者的法律。

主席(以英语发言):我感谢巴林代表对我说的客气话。

下一位发言者是卡塔尔代表。我请他在安理会议席就座并发言。

尼马赫先生(卡塔尔)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先请允许我衷心感谢你给我机会在安理会发言。主席先生,也请允许我愉快地祝贺你担任安理会本月主席。你众所周知的经验和效率是我们的审议工作成功的保证。

我还愿感谢你的前任,联合王国常驻代表出色地指导了安理会上个月的审议工作。

安全理事会现在开会审议伊拉克对科威特国家侵略的一个痛苦的方面,我指的是违反国际法和《日内瓦第四公约》以及《世界人权宣言》和最基本的人道主义原则的做法,伊拉克占领军对自豪的科威特公民继续采取这种做法。

科威特常驻代表向我们提供了这些行径的细节,并以实物证据和证人的描述加以证实。我无需对此作详细评论,因为安理会所见所闻是科威特公民遭受野蛮占领及其罪恶给他们造成的深重苦难的最好见证。

如果占领和侵略本身根据国际法是犯罪行为,伊拉克占领军在科威特国的可耻做法则是同这种罪行有关的另外一面。这些做法本身是应受到根据国际法谴责和惩罚的罪行。

我确信,庄严的安理会不会仅仅限于强烈谴责伊拉克违反法律和人权的做法,而它还重申伊拉克那些做法的责任和对个人和机构造成的一切损失的赔款责任。伊拉

克对所有这些破坏负有责任在国际法中是显而易见的。安理会在这种意义上的任何决议将是完全符合国际法的有关准则的因为如果某国军队侵占另一国领土或领土的一部分,这些军队的行为和军队的士兵都受《关于战时保护平民的日内瓦第四公约》的规限。

伊拉克是上述公约的缔约国。它于1956年加入了该公约。因此,伊拉克对公约条款是承担义务的,所以它必须为违反那些条款而负责。

科威特国亦为日内瓦第四公约缔约国。它于1968年加入该公约。伊科两国均为公约缔约国的事实就使该公约对于科威特目前的局势适用性。无须证明。我想可以说上述公约的第二条是这一点的最好证明,这非常清楚地表明,所有科威特人不管是自然人还是法人,都受日内瓦第四公约条款的保护。他们享有占领军队违反公约而应享有的一切权利,不论是针对财产还是涉及人身。一旦确立了伊拉克部队违反了国际法这一点,占领国所负责任就不应付诸辩论,因为国际责任的要素在我们所审议的问题中是一目了然的。

当我们审视恶兄侵略弱妹般的科威特这种非人道做法时,我们的唯一目标是恢复正义。此时此刻,我们所求的是纠正邪恶和错误的行径。我们要求侵略他人的兄弟恢复理智。我们要他用心去体会,我们要他放弃野心,我们要他认识到以庄严的安理会为首的国际社会的意志。我们要侵略者忠于伊拉克的光荣与传统——伊拉克曾向世界奉献过智慧和逻辑。这是上帝对伊拉克的恩赐之一,这种恩赐将仍然是一盏指路明灯,一盏应成为一线希望的明灯,上帝会看在传统、土壤和建筑在伊斯兰和古老文明的骄傲和光荣的传统的面上赐福伊拉克。

难道侵略者就不能为其先人和祖辈所启迪,被给全世界带来正义和永垂青史的伊斯兰的生命所启发吗?而与之相反的是各位今晨所见的可耻的与令人痛心的景象,好象伊拉克的所有棕榈树好象其北方的所有森林都在向美索不达米亚的子孙求救。该是理性占了上风之时了。已到了我们跨上征途的时候了。这个庄严的安理会应该通过决议制止侵略还理智于不理智者并履行国际意愿。

这一违背正义的局势是巴格达的统治者看不见事实真相的结束。我们将使他明了,我们应使他看到国际社会这一轮红日的升起,其阳光普照大地,要让他们通过一项期待已久的决议看到正义与和平意志的真正性质,表明人类为达到全球的正义与安全而向安全的未来进军的势头。

眼见这种对宽容的伊斯兰价值的无动于衷和置之不理是多么令人痛心和使憎恶。伊斯兰教导的是对邻居和兄弟的保护和帮助而不是侵略,侵略者的头脑中发生了多大的变化!他们对真理是何等的视而不见!安理会所见的景象是多么叫人痛心!我们已被那些暴虐之徒抛入何等的境地!这个民族获得拯救的希望在哪里?如果其领袖们不向他们的兄弟和祖国表明他们应该表明价值,哪儿又会有获得拯救的希望?难道我们还能指望那些曾攻击他们的兄弟的人做一点好事?

至于科威特人民,留下来的和离去的都算,我要说:你们可以从这种国际支持中寻找慰藉。伟大的国度必经剧烈痛苦缔造之真主赐福于所有先贤的苦难当穆罕默德完成使命,孤身奋斗之时,真主亦赐福于他的苦难。侵略者的行径将遭粉碎,善意将战胜邪恶,信念的力量终将胜利。

主席(以英语发言):我感谢卡塔尔代表的发言和我所说的赞誉之词。

托尔努德先生(芬兰)(以英语发言):对科威特的入侵、占领和所谓的吞并特别构成对国际法的明显和公然践踏。伊拉克企图消灭联合国一个主权会员国是毫无道理的。安全理事会已一再声明,非法占领必须予以制止。

但是,侵略和非法吞并问题并非这一悲剧中的唯一法律问题。另外一系列违法行为涉及占领当局对科威特的平民所采取的行动。我国代表团没有自己的情报来源渠道,但我们通过国际人道主义机构和其它政府人士所得到的报告,以及今天上午我们听取发言的见证人的报告都令人非常信服。我们感到震惊和沮丧。

伊拉克是1949年8月12日《关于战时保护平民的第四项日内瓦公约》的缔约国。该公约完全适用于科威特危机,它制定了有关人道地对待落在占领国控制下的平民人口的明确和公认的规则。毫无疑问,伊拉克受这些规则的约束。

对平民使用暴力、抢劫、报复、扣留人质、破坏财产、集体惩罚和利用平民保护军事行动或目标,这些都为《第四项日内瓦公约》所禁止。必须允许向人民提供医疗服务的医院和人员正常工作。必须向特别易受害的人,例如十五岁以下的儿童提供特别保护。占领国不得强迫受保护人员在其军队中服役,或迫使他们应募入伍。必须允许国家红十字会和红新月会在被占领土从事人道主义活动。

根据可靠的报告,伊拉克军事人员在占领期间如果说没有违反上述大部分规定的话,那么他们已经违反了其中的许多条规定。这些人员总该受军事纪律约束并由受到恰当战争法培训的军官指挥。在这方面,我注意到,《第四项日内瓦公约》第146条规定,各缔约国有义务搜寻并审判涉嫌犯有我刚才提及的各种违法行为的人员。这里涉及的主要原则仍然如公约第29条所述:

“在冲突一方对于权力之下被保护人所受该国人员之待遇,该国均应负责,不论其此项人员所负个人责任如何。”(1949年8月12日《关于战时保护平民的第四项日内瓦公约》,联合国条约集,第75卷,第973号第29条)

伊拉克军事人员已经为其对被占领的科威特平民犯下的非法行为负有堆积如山的沉重责任。我们期望伊拉克遵守这些国际义务。

主席(以英语发言):我感谢芬兰代表的发言,没有人要求在本次会议发言了。

安全理事会下次会议继续审议议程上这一项目,开会时间将由安理会成员磋商确定。

下午5点55分散会